

ZAPYTANIE OFERTOWE

I. Zapraszamy do złożenia oferty na realizację zamówienia pn.

Świadczenie usługi tłumaczeń na trzy języki: angielski, rosyjski, ukraiński, treści platformy konsultacyjnej dla cudzoziemców – uczestników projektu „Razem dla integracji”

Zapytanie nr IN.IV.3144.6.29.2017 z dnia 4.06.2019 r.

Zamówienie realizowane jest w ramach projektu nr 6/8-2017/OG-FAMI pt. „Razem dla integracji”, finansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Fundusz Azylu, Migracji i Integracji

II. DANE ZAMAWIAJĄCEGO

Nazwa organizacji: Opolski Urząd Wojewódzki w Opolu

Adres: ul. Piastowska 14, 45-082 Opole

E-mail: in@opole.uw.gov.pl

Tel.: 77 45 24 130

III. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Zamawiający uzna warunki za spełnione jeśli:

1. Wykonawca wykaże, w formie Oświadczenia, że dysponuje osobami posiadającymi znajomość języka angielskiego, rosyjskiego, ukraińskiego na poziomie minimum C1. Oświadczenie do samodzielnego opracowania przez wykonawcę wraz z kopią dyplomu / certyfikatu.
2. Wykonawca wykaże w formie Oświadczenia dołączonego do formularza ofertowego, że w okresie ostatnich trzech lat przed upływem składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykonał należycie tłumaczenia co najmniej 50 stron tekstów z języka rosyjskiego oraz 50 stron tekstów z języka angielskiego. Oświadczenie do samodzielnego opracowania przez wykonawcę.

IV. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usługi tłumaczeń treści platformy konsultacyjnej dla cudzoziemców, tj. strony internetowej projektu „Razem dla integracji”

1. Termin realizacji przedmiotu zamówienia: od dnia zawarcia umowy do 30.11.2019 r. na podstawie pojedynczych zleceń.
2. Zakres usług:
 - usługa tłumaczeń z języka polskiego na język ukraiński, rosyjski, angielski treści platformy konsultacyjnej dla cudzoziemców – bieżące tłumaczenie informacji zawartych na stronie internetowej projektu „Razem dla integracji” www.cudzoziemcy.opole.uw.gov.pl;
 - tematyka tłumaczeń dotyczy zagadnień z zakresu integracji cudzoziemców w regionie opolskim;
 - szacowana ilość tłumaczeń ok. 150 stron (50 stron x 3 języki tj. 150 stron przetłumaczonego tekstu). Ilości wskazane są wielkościami orientacyjnymi ustalonymi na podstawie przewidywanego zapotrzebowania. Zamawiający zastrzega sobie tym samym możliwość zmniejszenia/zwiększenia ilości zamawianego

przedmiotu umowy. Przez stronę obliczeniową rozumie się stronę zawierającą dla tłumaczenia pisemnego - 1125 znaków, przy czym za znak uważa się wszystkie widoczne znaki drukarskie, w szczególności litery, znaki przestankowe, cyfry, znaki przeniesienia oraz uzasadnione budową zdania przerwy między nimi (spacje). Każda rozpoczęta strona tłumaczonego tekstu będzie liczona jako pełna.

- Wykonawca będzie zobowiązany do świadczenia usługi tłumaczenia pisemnego na podstawie zleceń przekazywanych przez zamawiającego minimum 3 razy w miesiącu. Wykonawca jest zobowiązany do realizacji zlecenia w terminie 7 dni roboczych od dnia przekazania przez Zamawiającego tekstu do przetłumaczenia. Tłumaczenia w wersji edytowalnej będą przesyłane elektronicznie na adres e-mail: kdziehcinski@opole.uw.gov.pl oraz kjuszczak@opole.uw.gov.pl.

V. KRYTERIA OCENY OFERT:

Cena 100%

Cena brutto oferty uśredniona za 1 stronę tłumaczenia.

Cena - będzie liczona wg następującego wzoru:

$$P = \frac{C_{\min}}{C_n} \times 100 \text{ pkt}$$

**P – liczba punktów przyznana ofercie n,
C_{min} – najniższa cena wśród złożonych ofert,
C_n – cena zaproponowana przez oferenta n.**

Maksymalna ilość punktów, jaką może uzyskać Wykonawca przy ocenie tego kryterium, wynosi 100 pkt.

VI. TERMIN I SPOSÓB SKŁADANIA OFERT

1. Ofertę należy złożyć wg wzoru formularza ofertowego (zał. nr 1) wraz z załącznikami (zgodnie z punktem III niniejszego zapytania ofertowego).
2. Oferta musi być sporządzona w języku polskim.
3. Oferta musi być czytelna.
4. **Ofertę należy złożyć w terminie do dnia 12 czerwca 2019 r. do godz. 10.00.**
 - osobiście w siedzibie zamawiającego wskazanej w pkt. II.
 - w formie skanu pocztą elektroniczną na adres: in@opole.uw.gov.pl.
5. Zamawiający odrzuci ofertę:
 - 1) złożoną po terminie;
 - 2) złożoną przez wykonawcę niespełniającego warunków udziału w postępowaniu;
 - 3) niezgodną z treścią zapytania ofertowego;
 - 4) zawierającą błędy nie będące oczywistymi omyłkami pisarskimi lub rachunkowymi;
 - 5) jeżeli cena oferty przekroczy kwotę, którą zamawiający przeznaczył na realizację zamówienia;
6. Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty własne związane z przygotowaniem i złożeniem oferty, niezależnie od wyniku postępowania.

VII. INFORMACJE DOTYCZĄCE WYBORU OFERTY/OPIS SPOSOBU WYBORU OFERTY

Oferta najkorzystniejsza zostanie wybrana spośród ofert niepodlegających odrzuceniu, na podstawie kryteriów wskazanych w punkcie V.

VIII. DODATKOWE INFORMACJE/OSOBA UPRAWNIONA DO KONTAKTU

Dodatkowych informacji udziela:

Katarzyna Juszcak, tel. 77 4524 606 , e-mail: kjuszcak@opole.uw.gov.pl

IX. DODATKOWE INFORMACJE

1. Zamawiający dopuszcza możliwość zwiększenia wartości zamówienia do wysokości 50% wartości zamówienia określonej w umowie z wykonawcą, związanej ze zwiększeniem zakresu zamówienia (np. zwiększenie liczby jednostek)
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do negocjacji ceny oferty z Wykonawcą, który złożył najkorzystniejszą ofertę, w przypadku gdy zaoferowana cena przewyższa możliwości finansowe przewidziane w budżecie projektu.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia prowadzonego zapytania, a także zastrzega sobie możliwość niedokonania wyboru w przypadku, gdy:
 - a. nie zostanie złożona żadna oferta;
 - b. zostanie złożona tylko jedna ważna oferta niepodlegająca odrzuceniu, w przypadku jeśli wysłano zapytanie ofertowe do 3 potencjalnych wykonawców i nie opublikowano ogłoszenia o zamówieniu;
 - c. procedura wyboru oferty obarczona jest wadą niemożliwą do usunięcia, uniemożliwiającą udzielenie zamówienia i zawarcie umowy.
4. Niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi zobowiązania Opolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Opolu do zawarcia umowy.
5. W przypadku unieważnienia zapytania ofertowego wykonawcom, którzy złożyli oferty, nie przysługuje roszczenie o zwrot uzasadnionych kosztów uczestnictwa w postępowaniu, w szczególności kosztów przygotowania oferty.
6. Termin związania ofertą: 30 dni od zakończenia terminu składania ofert.

Załączniki do zapytania ofertowego:

- I. Formularz ofertowy – zał. nr 1 do niniejszego zapytania ofertowego.
- II. Dokumenty określone w punkcie III niniejszego zapytania ofertowego, tj.:
 1. Oświadczenie o dysponowaniu osobami posiadającymi znajomość języka angielskiego, rosyjskiego, ukraińskiego na poziomie minimum C1 wraz z kopią dyplomu / certyfikatu) - zał. nr 2, do samodzielnego opracowania przez Wykonawcę.
 2. Oświadczenie o wykonaniu tłumaczenia co najmniej 50 stron tekstów z języka rosyjskiego oraz 50 stron tekstów z języka angielskiego. – zał. nr 3, do samodzielnego opracowania przez Wykonawcę.

4.06.2018r.

(data)

Z up. Wojewody Opolskiego
Magdalena Kubiś-Syrboda
Dyrektor Wydziału
(podpis osoby prowadzącej procedurę,
działającej w imieniu zamawiającego)